

EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE  
**DERECHOS DE AUTOR**  
POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO,  
UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION

INDEX

1	Introduction
2	Chapter I
3	Chapter II
4	Chapter III
5	Chapter IV
6	Chapter V
7	Chapter VI
8	Chapter VII
9	Chapter VIII
10	Chapter IX
11	Chapter X
12	Chapter XI
13	Chapter XII
14	Chapter XIII
15	Chapter XIV
16	Chapter XV
17	Chapter XVI
18	Chapter XVII
19	Chapter XVIII
20	Chapter XIX
21	Chapter XX
22	Chapter XXI
23	Chapter XXII
24	Chapter XXIII
25	Chapter XXIV
26	Chapter XXV
27	Chapter XXVI
28	Chapter XXVII
29	Chapter XXVIII
30	Chapter XXIX
31	Chapter XXX
32	Chapter XXXI
33	Chapter XXXII
34	Chapter XXXIII
35	Chapter XXXIV
36	Chapter XXXV
37	Chapter XXXVI
38	Chapter XXXVII
39	Chapter XXXVIII
40	Chapter XXXIX
41	Chapter XL
42	Chapter XLI
43	Chapter XLII
44	Chapter XLIII
45	Chapter XLIV
46	Chapter XLV
47	Chapter XLVI
48	Chapter XLVII
49	Chapter XLVIII
50	Chapter XLIX
51	Chapter L
52	Chapter LI
53	Chapter LII
54	Chapter LIII
55	Chapter LIV
56	Chapter LV
57	Chapter LVI
58	Chapter LVII
59	Chapter LVIII
60	Chapter LIX
61	Chapter LX
62	Chapter LXI
63	Chapter LXII
64	Chapter LXIII
65	Chapter LXIV
66	Chapter LXV
67	Chapter LXVI
68	Chapter LXVII
69	Chapter LXVIII
70	Chapter LXIX
71	Chapter LXX
72	Chapter LXXI
73	Chapter LXXII
74	Chapter LXXIII
75	Chapter LXXIV
76	Chapter LXXV
77	Chapter LXXVI
78	Chapter LXXVII
79	Chapter LXXVIII
80	Chapter LXXIX
81	Chapter LXXX
82	Chapter LXXXI
83	Chapter LXXXII
84	Chapter LXXXIII
85	Chapter LXXXIV
86	Chapter LXXXV
87	Chapter LXXXVI
88	Chapter LXXXVII
89	Chapter LXXXVIII
90	Chapter LXXXIX
91	Chapter LXXXX
92	Chapter LXXXXI
93	Chapter LXXXXII
94	Chapter LXXXXIII
95	Chapter LXXXXIV
96	Chapter LXXXXV
97	Chapter LXXXXVI
98	Chapter LXXXXVII
99	Chapter LXXXXVIII
100	Chapter LXXXXIX
101	Chapter LXXXXX



## **LA TRADICIÓN ORAL LITERARIA EN LAS DANZAS GUATEMALTECAS. EL CASO DEL BAILE DE TORITOS, REGIÓN CENTRAL\*.**

Carlos René García Escobar

En el II congreso de Literatura Indígena de 1998 expuse un breve análisis en torno a los llamados "originales de las danzas tradicionales de Guatemala" cuyas fotocopias de los auténticos obran en los archivos del Área de Coreología del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala.<sup>1</sup>

En esta oportunidad, he tomado uno de ellos, el más conocido por mí, para presentar otros análisis tendientes a reconstruir un pasado colonial específico que puede ayudar a comprender mejor los actuales efectos de ese pasado, en el sentido de descubrir si aquellas relaciones sociales de producción incidieron con determinada profundidad en la mentalidad de los indígenas y mestizos de aquel momento.

Se trata de la historia que se representa en la danza de toritos de la aldea Lo de Bran, del municipio de Mixco del departamento de Guatemala, República de Guatemala. Esta historia está escrita en los "originales" auténticos que obran en poder de don Pedro Boche Pirir, dueño y representante legítimo de esta danza conocida por él como "**Baile de seis Toritos**".

\* Ponencia presentada en el II Congreso de Literatura Indígena de América. II CLIA'99. Guatemala, del 27 al 30 de julio de 1999. Swatx' ilal hek' ul (Paz en sus Corazones), Asociación Cultural Beybal, Ministerio de Cultura.

<sup>1</sup> Carlos René García Escobar. *Aproximación al estudio de "originales" de danzas tradicionales guatemaltecas*. Revista Tradiciones de Guatemala, No. 49 CEFOL-USAC. pp. 45-66. 1988.

Si bien es cierto, el ganado bovino no existía en América antes del apareamiento de los europeos, el toro, al hacer su aparición a través de los embarques ganaderos, continuó ejerciendo, como antes en Europa y otros continentes especial fascinación ya que, con su presencia, antiguos mitos medievales y milenarios también se hicieron presentes por medio de la natural mentalidad europea aunque transformados en la mentalidad de los habitantes americanos.<sup>2</sup>

La primera mención oficial que se hace acerca de los toros en Guatemala proviene del año 1527. Al respecto Domingo Juarros nos informa:<sup>3</sup>

"La fiesta del Apóstol Santiago es la primera que se tiene noticia se celebró en esta ciudad, como de su Patrón y Titular. El P. Remesal libro 1o. Capítulo 2o. asegura que el día que se fundó la ciudad el 25 de julio de 1524, lo primero que se hizo fue solemnizar la fiesta del Santo Titular con misa, que canto el P. Juan Godinez, y oficiaron los soldados: mas lo que no tienen duda es, que cuando se plantó la Ciudad en el sitio de Tzacualpa el 22 de noviembre de 1527 manda Jorge de Alvarado que se señale sitio para la iglesia de Santiago, el cual tomamos (dice) por nuestro Patrón y Abogado, y prometo de le solemnizar y festejar su día, con el hacer decir sus vísperas, y su misa. Y mas que le regocijaremos con toros cuando los haya, y con juego de cañas y otros placeres."

Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán afirma<sup>4</sup> que hacia 1530, según consta en el archivo de cabildo (Lib.2o de Cabdo.- f 4 vuelto), los hermanos La

2 Celso A. Lara Figueroa *et al.* **Historia, etnografía y aplicaciones del baile de Toritos** Boletín de la Tradición Popular Nos. 44-45, CEFOL-USAC. 1983.

3 Domingo Juarros. **Compendio de la Historia del Reino de Guatemala 1500-1800**. 1a. ed. Edit. Piedra Santa. Guatemala. pp.135. 1981.

4 Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán. **Recordación Florida**. España. 13a. ed. Edit. Porrúa. México, D.F. No. 5 Cap. CCIX, pp. 582. Véase también: Capitán don Martín Alfonso Tovilla. **Relación Histórica Descriptiva de las Provincias de la Verapaz y de la del Manche**. 1a. ed. Edit. Univ. Guatemala. Cap. XXIII, pp. 141, que en su parte conducente dice: **Como por las ordenanzas queda visto, no pueden tener recuas aunque sean muy ricos sin la misma licencia, la cual se da con facilidad, que el día de hoy hay así en esta provincia como en otras muchas indios arrieros y muy ricos.** 1983.

Barreda, Sebastián y Diego, eran los únicos que tenían este género de ganado y que "un toro valía veinticinco pesos de oro marcado de ley perfecta". Luego añade: "hoy (finales del siglo XVII) vale por tres pesos de plata, escogido entre millares". Cien años antes, su abuelo, Bernal Díaz del Castillo<sup>5</sup> escribía en el capítulo 209 de su "Historia Verdadera..." refiriéndose a los naturales que:

"Pues labradores, de su naturaleza lo son antes que viniésemos a la Nueva España, y ahora crían ganado de todas suertes, y doman bueyes, y los venden..."

Además escribe acerca de los indios caciques, o de aquellos calpules colaboradores de los corregidores y por lo tanto del régimen colonial que:<sup>6</sup>

"*Demas desto, todos los caciques tienen caballos, y son ricos, traen jaeces con buenas sillas, y se pasean por las ciudades y villas, y lugares donde se van a holgar, o son naturales, y llevan indios por pages que les acompañan; y aun en algunos pueblos juegan cañas, y corren toros, corren sortijas, especial si es día de Corpus, o de Señor San Juan o Señor Santiago o de nuestra señora de agosto, o la advocación de la iglesia del santo de su pueblo; y ay muchos de ellos son jinetes, en especial en un pueblo que se dice Chiapa de los indios, y los que son caciques, todos los mas tienen caballos, y algunos hatos de yeguas, y mulas se ayudan con ello a traer leña y maíz y cal, y otras cosas deste arte, y lo venden por las plazas, y son muchos dellos arrieros, y de la manera que en nuestra castilla se usa.*"

5 Bernal Díaz del Castillo. **Historia de la Conquista de la Nueva España**. 13a. ed. Edit. Porrúa. México, D.F. No. 5 Cap. CCIX, p. 582. Véase también: Capitán don Martín Alfonso Tovilla. **Relación Histórica Descriptiva de las Provincias de la Verapaz y de la del Manche**. 1a. ed. Edit. Univ. Guatemala. Cap. XXIII, p. 141, que en su parte conducente dice: **Como por las ordenanzas queda visto, no pueden tener recua aunque sean muy ricos sin la misma licencia, la cual se da con facilidad, que el día de hoy hay así en esta provincia como en otras muchos arrieros y muy ricos.** 1973.

6 Severo Martínez Peláez. **La Patria del Criollo**. 2a. ed. EDUCA, San José, Costa Rica. pp. 535-557. 1973.

Con lo anterior se trata de demostrar la familiaridad del maya colonial con el ganado taurino, aunque, fue el maya común y corriente y por lo tanto tributario y explotado el que, al no participar de los privilegios y prebendas de que gozaban sus caciques y calpules, se solidarizó más con la parodia de las corridas de toros elaboradas por anónimos misioneros con el fin de cristianizarlos, asimilándola en sus danzas, contribuyendo así a un proceso peculiar de folklorización de tal parodia, convertida hoy por hoy en una más de sus danzas tradicionales seculares.

Por lo tanto puede decirse que contrariamente al simbolismo del toro dominante en Europa a través del tiempo y en la cultura hispánica asentada en América, en Guatemala, para el habitante originario, el toro no fue más que un valor de uso y cambio de quienes ostentaron el poder político y económico, españoles, criollos y también de sus propios calpules. Entonces lograron apropiarse mágicamente de este elemento tauromáquico mediante la parodia de representar una corrida de toros danzariamente, creada por evangelizadores, aportando él también sus propios elementos culturales en una simbiosis que aún hoy deslumbra por su calidad coreológica y coreográfica, así como insertándola en sus particulares y tradicionales ceremoniales religiosos.

Son textos fijados de la oralidad de las danzas cuyos contenidos narrativos fueron originalmente escritos por personas perdidas en el anonimato de los tiempos, que desaparecieron por deterioro o normal destrucción, pero que fueron aprendidos de memoria por los ejecutantes. De esta cuenta sabemos que por ejemplo, los "originales" de las danzas fueron elaborados con sentido evangelizador por aquellas personas que suponemos monjes o coreógrafos anónimos colonizadores.

Refiriéndonos a los originales de la danza de toritos existentes en la aldea Lo de Bran, afirmamos que son parte esencial de la danza. Es con base en ellos que se ejecuta pues allí se encuentra la historia de lo que ocurre dentro de ella. Estos originales están escritos a mano y en un cuaderno de ochenta hojas de hace unos cuarenta años, o más. Las relaciones comienzan con letra escrita a tinta azul y de canutero. Después siguen al final con letra de lapicero atómico o bolígrafo. Es con canutero con que se encuentra la fecha de 1920 en una parte del cuaderno. Están escritos como se presentan en la transcripción que aquí presentamos la cual esta fechada al final así: **Lo de Bran 1 de enero de 1958.**

Por otro lado, suponemos que estos originales provienen probablemente del municipio de San Juan Sacatepéquez o de toda el área K'akchikel puesto que también se recitan en el departamento de Chimaltenango y, al menos, una variante danzaría existe en Sololá.

Haciendo un somero e inicial análisis del texto lo primero que salta a la vista es una forma morfosintáctica diferente del lenguaje, totalmente anticonvencional que, refleja una especial construcción de las oraciones y de las frases. La conjugación no responde al paradigma lingüístico oficial y el texto es un *continuum* con ausencia de puntuación correcta. Semánticamente las palabras son usadas con significado no necesariamente oficial y diccionática y, así como hay grupos de palabras y vocablos comunes a la comunidad, también hay la presencia de palabras ajenas al contexto guatemalteco contemporáneo, resabio de la histórica influencia española en nuestro medio. Fonológicamente los textos están escritos y copiados para ser recitados y la pronunciación es dialectal, lo que lo convierte en un subdialecto. Es decir que, se trata de un hecho sonoro con la consiguiente deformación de palabras propia del contexto popular y del analfabetismo prevalente en la comunidad.

En otro sentido, se pueden también aventurar algunas preconclusiones analíticas y hermenéuticas para abstraer de estos textos elementos para entender la idiosincrasia de los guatemaltecos.

Por ejemplo, esas cortesía y hospitalidad contrastadas con la introagresividad que nos particulariza frente a otros pueblos del mundo, las profundas inclinaciones por lo religioso, por la risa y el chiste burlón e irónico y, el culto y afición al dolor, la tragedia y la muerte. Arraigos estos de carácter ancestral y atávico.

## El contenido

Esta danza, cuyo tema según afirmamos es ganadero, genera nuevas danzas o variantes de este tipo en los siglos XVII. Así tenemos actualmente las de Vaqueros, de El Toro Somatón, de los Cinco Toros, de El Costeño, de los Partideños y la de Mexicanos (como las más recientes) y otras<sup>7</sup>.

Esta danza se origina en lo profundo de la época colonial, desde los inicios del siglo XVII cuando, en el panorama social y económico de Centroamérica, aparece la cultura de origen africano y a lo largo del mismo siglo, la marimba, como instrumento propio de la difusión y mestizaje cultural de negros, mestizos e indios, en el marco del desarrollo socioeconómico nacional en propiedad de los españoles y criollos.

7 Carlos René García Escobar. *Atlas Danzario de Guatemala*. Edit. Cultura, CEFOL-DIGI-USAC. pp. 139-140. 1996.

Debe recordarse que el ganado vacuno es introducido a Guatemala desde mediados del siglo XVI y que las corridas de toros, la tauromaquia, fue un privilegio exclusivo de los españoles en ese entonces, por lo que los bailes de toritos constituyen una sátira contestataria aunque su origen primigenio fue la evangelización como así lo demuestran sus recitados y sus rituales religiosos tradicionales sincretizados con el cristianismo a lo largo del tiempo.

Actualmente esta danza posee tres variantes importantes, una se ejecuta en las áreas k'iche y mam del altiplano guatemaltecos, la otra en el norte de Baja Verapaz y Sureste de El Quiché y la tercera en el área k'akchikel.

En la versión K'iche acostumbra hasta quince vaqueros por cada lado y solo aparece un toro, el resto es parecido a la versión k'iche y los vaqueros suelen sonar una trompetilla en ciertos momentos de la danza.

### Argumento

El mayordomo, dueño de una hacienda, toma en cuenta que se acerca la fiesta del santo patrono de su finca, por lo que, preparándose para ello, convoca a su caporal y entre ambos planifican una corrida de toros para celebrarla. Es el momento en que tanto como el caporal, las señoritas, los negros y los vaqueros ofrecen dádivas (productos agrícolas) al santo patrono de la localidad.

A partir de este momento se ejecutan tres danzas importantes de divertimento y entretención:

- A) " Los encadenados" que consisten en cruzarse dos bailadores desde el puesto de los patronos hasta los noveno y décimo vaquero.
- B) Siempre bailando, efectivamente, los vaqueros luego arrían los toros para el ruedo y la danza de la corrida de toros da comienzo principiando por el mayordomo y luego el caporal. Después de ellos torea y/o corren los toros las señoritas, los negros y cada uno de los diez vaqueros en su orden del primero al décimo. En las versiones K'iche y bajaverapacenses el mayordomo muere en la corrida y es resucitado al final.
- C) En la parte última de nuestra danza, dos negros y dos vaqueros introducen a la escena coreográfica a los toros que, mientras tanto habían estado

afuera de ella y se ejecutan danzas finalizatorias. Con una salutación a viva voz de todos los danzantes frente a la puerta de la iglesia, finaliza después de cuatro horas de baile continuo. En la versión K'iche ha durado ocho horas y en la bajaverapacense, seis.

En el contexto interno de esta danza encontramos entonces subyacente la estructura de clases colonial en sus aspectos rurales. El propietario de los medios de producción es el Mayordomo (heredero de antiguos encomenderos) auxiliado por su administrador, el Caporal. Los negros representan a los Capataces (en cierto modo como fuerza del orden) y los Vaqueros son los mayas como mozos colonos, arrendatarios de tierras en calidad de siervos del señor feudal que es el Mayordomo. Como una de las encomiendas es la de la evangelización, entonces el texto corresponde a este cometido en el sentido único de rendir culto a la deidad cristiana católica (en sustitución de las deidades mayas), aunque no instruya en los aspectos teológicos de esa nueva doctrina.

A continuación se ofrece una copia del texto en mención.

No obstante, algunas aclaraciones son pertinentes en relación a cómo se presenta, por ejemplo:

- a) Se ofrece este texto como una **copia fiel** del original en posesión de don Pedro Boches Pirir, de la aldea Lo de Bran, Mixco.
- b) En su estructura se presenta dividido jerárquicamente en bloques ordinales que pertenecen a cada uno de los personajes de la danza, desde los patronos hasta los toros.
- c) Cada bloque presenta numeradas ordinalmente sus estrofas.
- d) Cada estrofa numerada representa el momento en que el personaje la recita.
- e) Los momentos de los recitados corresponden a las diferentes escenas de que se compone la danza a saber: Los ofrecimientos. Las saluciones y peticiones. Los retos en la corrida de los toros. Las despedidas. Despedidas colectiva y final.

- f) Como lo notará el lector, los mayores parlamentos corresponden a los patronos-mayordomo y caporal.

Hace falta entonces, para una mejor comprensión teatral del texto escribir un guión en donde cada estrofa y cada bloque vaya donde le corresponda y así se pueda comprender del texto mismo la trama de la danza.

### PRIMER MAYORDOMO

Mi querido caporal  
Escuchadme con atención  
Un proyecto que epensado  
Que intento mi corazón  
selebramos todos juntos  
a la Virgen de Concepción  
y con todo devoción  
que celebramos en este lugar  
con enpeño y con anhelo  
que ningun se debe negar  
en cumplir lo que intento  
a darle gracias a dios  
ya la Virgen de Concepción  
pues te digo de tal suerte  
que a él demos que jarnos  
que nos libre de todo mal

2.

Pues como yo lo he pensado  
O según lo que intento  
es visitable ala Virgen de Concepción

11.

gracias le damos a dios  
y ala Virgen de Concepción  
de haber salido feliz  
sin ninguna novedad

ahora nos conviene a todos  
de irnos de dos en dos  
que ballamos a despedirnos  
ala Virgen de Concepción  
nos consede de volver avenir  
de aqui un año gustoso  
ante sacro omnipotente

12.

adios padre amoroso  
adios Virgen de Concepción  
perdonamos padre mio  
por lo malo que hemos quedado

13.

todos juntos llegaremos  
de la viña por tanto\*  
que nos heche la bendición  
la Virgen de Concepción

### SEGUNDO CAPORAL

1.

Mi corazón llenado  
de placer y alegría  
con todo felicidad  
en este dichoso día  
de la Virgen de Concepción  
ami me parese tu intento  
y para este como asemos  
O como lo habeis pensado  
para celebrar gustoso

\* "Al Divino Portento"

con amor con agrado  
yo te are compañía  
como fieles compañeros  
con bidemos a los dos negros  
y también a los dos vaqueros  
antes que se pase el día

2.

Pues me agrado tu proyecto  
y ballan los dos criados abizar  
a todos los compañeros  
que no an de acompañar  
todos juntos en su templo  
ballamos de dos en dos  
lo que fuera de agrado  
a nuestro padre de buen pastor

3.

Pues ese objeto nos trajo  
y agamos lo prometido  
cumplamos todos juntos  
con lo que hemos ofresido

4.

que nos parese caporal  
una cosa que he pensado  
que caminemos al templo  
con amor con agrado

5.

Por tento de marabías  
el hijo del eterno padre  
te pido que me libre  
de todo mal

6.

Pues ya venimos del templo  
de aserte lo prometido  
ahora que se vayan dos negros  
a llamar a los vaqueros

7.

ballanse pues los dos negros  
con los vaqueros abizar  
que Recojen el ganado  
que yo quiero torear

8.

los he mandado a llamar  
que recojen el ganado al momento  
para empesar a torear  
hoy el día de la Virgen de Concepción

9.

que se ballan los vaqueros  
con gusto y con alegría  
a traerse luego los ganados  
antes que se pase el día

10.

veni torito enbustero  
cachitos de media luna  
si me llegas a cojer  
sera por mala fortuna

3.

Me parese muy bien Señor  
tu famoso pensamiento,  
pues vamos a darle gracias  
a la Virgen de Concepción

4.

Eres la Virgen de Concepción  
su hermoso y grande relicario  
cubríme madre amorosa  
en tu nombre sacrosanto

5.

pues ahora que nos falta  
para estarnos mas contentos  
ganado para toriar  
y en cumple nuestro intento

6.

partan luego el instante  
a decirles que nos agan compañía  
para solemnizar mas  
en este dichoso día

7.

veni torito josco  
que te quero experimentar  
aun que me bellas pequeño  
hoy te de canzar

8.

Me parese tu solución  
del proyecto lo famoso  
yo quedo bastante amoroso  
que salimos con felicidad (tachado)  
de esta grande celebracion

9.

Virgen de Concepción  
triste me despido de bos  
muy contento me boy  
que salimos con felicidad

10.

todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
La Virgen de Concepcion

### NEGRA 1ra.

1.

de lo que tengo a mi tierra  
y me ha dado la fortuna  
yo lo prometo llavar  
anuestro padre una tuna

2.

No hay en el mundo padre mio  
pureza tan singular  
por que a todo pecador  
lo libre de todo mal

3.

tonto que habeis venido  
brincado por aquella aldea  
nunca me cojeras  
por que soy una sentea

4.

adios padre siempre adios  
con el corazón rendido

5.

todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
La Virgen de Concepción

**Negra 2da.**

1.

a la reina de los cielos  
ofresco con mis amores  
ye barte con humildad  
una canasta de flores

2.

lo libre de todo mal  
reclamado siempre en ti  
pues no hay lengua que os labe  
tu grandisima belleza

3.

nunca en mi vida echo  
pero hoy boy a toriar  
y no lograres a cojerme  
aun que supieras bolar

4.

adios para siempre adios  
con el corazón rendido

5.

todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la Virgen de Concepción

**1er NEGRO**

1.

una piña llevaré  
al padre del criador  
para poner en su altar  
con referencia amor

2.

tu solo padre amoroso  
en el cielo y en la tierra  
pues tu santidad tan pura  
solo en tu reina san sierra

3.

dios guarde a los vaqueros  
están ustedes buenos.

4.

dice el mayor domo y el caporal  
que recojan el ganado

5.

que lleven luego el ganado  
que lo quieren para toriar

6.  
pues ya esta todo prevenido  
para darles a todos ustedes  
yo soy del negro la abispa  
que le teme aningun toro  
por mas que saltes y brinques  
para escaparme yo se el modo

7.  
yo tambien ya me despido  
reclamando siempre en ti  
no me libre de la mala obra  
siempre aquí estoy yo vivo

8.  
todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
de la Virgen de Cocepción

### 2do. NEGRO

1.  
como emperatriz de los cielos  
y nuestro padre amoroso  
te traigo con mucho gusto  
una rosa muy hermosa

2.  
solo en tu reino se encierra  
todo refugio de pecadores  
por este te apareciste  
en tu nombre sacrosanto.

3.  
dios guarde a los vaqueros  
están ustedes buenos.

4.  
dicen el mayordomo y el caporal  
que recojan el ganado

5.  
que lleven luego el ganado  
que lo quieren para toriar

6.  
pues ya esta todo aprevenido  
para darles a todos ustedes  
hay torito matrero  
hasta que yo te ise el encuentro  
tu no me cojeras a mi  
porque soy tierra adentro

7.  
pues que toca la musica  
que regresan los dos vaqueros  
abriendo un sus baleses  
tienen que dar sus vueltas

8.  
todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos echas la vendición  
la Virgen de Concepción

**1er. VAQUERO**

1.  
una asusena muy hermosa  
llevare de su regalo  
para poner en su altar  
con mucho gusto y agrado.

2.  
prometo padre mío  
que soy un triste vaquero  
boy a celebrar tu fiesta  
con mucho gusto y esmero

3.  
que dice caras de mono  
que juntemos el ganado.

4.  
ya traen el costumbre  
no saben siempre ay presente  
un manojo de cigarros  
un paquete de puros  
una arroba de aguardiente  
una tinaja de chicha  
para darles amis vaqueros  
para que queden mas contento  
que rrecojan el ganado  
aquí tenemos el ganado señor  
y haber nuestro presente

5.  
bamos pues compañeros  
todos con violencia y eficacia  
para traer todo el ganado  
para esta gran función

6.  
Es torito enbustero  
pedasito de animal  
aquí esta el buen vaquero  
que te traje de la asienda

7.  
yo tambien ya me despido  
yo soy un triste vaquero  
una biña con amor  
un divino cordero

8.  
todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la Virgen de Concepción

**2do. VAQUERO**

1.  
lo que yo prometo traer  
con todo mi corazón  
una fruta olorosa  
que es un melocotón

2.  
eres la Virgen de Concepción  
padre hijo de espíritu santo  
nos beas con piedad  
en tu día sacrosanto

3.  
que dicen caras de mono  
que juntamos el ganado

4.  
aquí traemos el ganado señor  
y haber nuestro presente

5.  
pues que no se pierda tiempo  
partamos con precisión  
atraer ese ganado  
para esta celebración  
yo soy el vaquero provinciano  
cualquiera toro tosco  
y no se me cuidado  
porque muy bien

6.  
ya me voy Virgen de Concepción  
del tu graciado vaquerito  
de tu amparo necesito

7.  
todos juntos llegamos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la Virgen de Concepción

### 3er VAQUERO

1.  
yo lo mismo una papalla  
prometo traer con amor  
para poner en los pies  
al padre celestial

2.  
padre casto hermoso cedro  
del cielo linda luz

3.  
aquí estoy esperando  
con bastante placer  
aunque venga de los infiernos  
se que no me has de cojer

4.  
adios mi consuelo  
adios mi alegría  
que me aspira tu favorecida  
siempre llegamos de compañía

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción.

**4to. VAQUERO**

1.  
unos mangos le traeré  
con amor y con anhelo  
y ponerlo en su altar  
en la emperatis de los cielos

2.  
desde que dije el patrón  
que viene con alegría  
a celebrar tu día  
con todo mi corazon

3.  
por mi tierra siempre estoy  
mirando toros buenos  
no me afijo de toriar  
aqui estoy toros ullones

4.  
yo me despido muy contento  
refugio de todos pecadores  
y remedio de todo el mundo

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
de virgen de Concepcion

**5to. VAQUERO**

1.  
yo le traeré unos caimitos  
con todo plaser y esmero  
pues no tengo otra cosa  
por ser un triste vaquero

2.  
que día tan plaserero  
el que ahora e venido encontrar  
pues si van a celebrar  
el divino cordero

3.  
ami no se me de cuidado  
para toriar donde quiera  
soy vaquero afamado  
el toriarte es una tontera

4.  
adios clavel encarnado  
y la tierra y la alegría  
te espero tu gran piedad  
siempre me hagas compañía

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que no eche la bendición  
la virgen de Concepción

**6to. VAQUERO**

1.  
yo con todo mi corazón  
te prometo padre mío  
que para adorno de tu altar  
te traeré una sandilla

2.  
hasta que se llevo el día  
que aquí llegara a llegar  
porque ahora me boy a embolar  
con todos mis compañeros

3.  
ea toro que as venido  
como un rayo velo  
para deber de cojerme  
no eres capaz solo boz

4.  
nunca tendremos consuelo  
te ruego padre mío  
no te olvidez de mi

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**7mo. VAQUERO**

1.  
de la que esto que yo tengo  
buscar algo que llevar  
unas cosas muy hermosas  
que yo no he querido cortar

2.  
como esclaresido  
te clamamos con amor  
nos libre de todo mal  
como padre celestial

3.  
no lestemo a los tigres  
que son fierras de temor  
y ahora este torito flaco  
que luego se va a correr

4.  
adios clavel encarnado  
y la tierra y alegría  
aquí te espera tu gran piedad

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**8vo. VAQUERO**

1.  
por ser un pobre vaquero  
y no tengo mas que dar  
solo te traere unas naranjas  
que ahora boy a buscar

2.  
padre del criador  
te pido con humildad  
que en la hora de mi muerte  
me beas con todo piedad

3.  
por buen que sea un toro  
no se me da ami afliccion  
por que desde pequenito  
toriar que mi profección

4.  
adios amparo de dos y dulce  
padre mio no me olvides  
ni jamas de este dichoso día

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**9o. VAQUERO**

1.  
yo también te traeré  
unos platanitos  
para celebrar este día  
de la virgen de Concepción

2.  
por la virgen de Concepción  
humildemente te pido  
que de aqui he de revolver  
por tu vien favorecido

3.  
yo soy el vaquero bueno  
y más para toriar  
por donde quieran buscar  
pos soy de gran valor.

4.  
adios mi alegría  
hos hijo del eterno padre  
echadme tu bendición  
como el padre admirable

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**10mo. VAQUERO**

1.  
yo como triste vaquero  
prometo traer unos sapotes  
con amor con agrado  
al padre celestial

2.  
tu eres vida y dulsura  
y unica esperanza nuestra  
todos tus devotos claman  
hoy toda la gracia vuestra

3.  
prisa me causa de mi ber  
este pobre ternero  
que de hambre se estan callendo  
y berlos tan arrechitos

4.  
adios padre del criador  
del consuelo aflijido  
pero me boy muy consolado

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**1er TORO**

1.  
de las montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeron de asienda

2.  
al encuentro me ha salido  
este infeliz español  
omelo traigo en los cuernos  
olo dejo echo posol

3.  
tu eres el vaquero indigno  
el que siempre te andas riendo  
pues ahora en este lugar  
te voy a dejar muriendose

4.  
hasta que se llevo el día  
que llegara yo encontrar  
supieras cuando me muero  
como se he de matar

5.  
ya me despido Señor  
ami triste mi tracciones  
el mi consuelo que tengo  
agrabado mi corazón

6.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

### 2o. TORO

1.  
de montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeros de hacienda

2.  
quien si algo vivo  
porque vengo de tal suerte  
que nada debía de baler  
que te libre de la muerte

3.  
yo lo mismo ya no me aguanto  
según es mi balentía  
este pobre vaquerito  
ahora se le llevo el día

4.  
y este pobre vaquerito  
en lo que se va meter  
que en un descuido que tenga  
al infierno va tener

5.  
ya me voy para mi aldea  
ami triste vaquerito  
mi corazon rrendido  
es muy sierto y suerte

6.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

### 3er TORO

1.  
de montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeron de hacienda

2.  
de donde se asomaría  
aqui esta pobre mujer  
sino la dejo de matada  
se la hago correr

3.  
be como te defiendez  
porque vengo de la suerte  
aunque reclames con la virgen  
no escapaz de la muerte

4.

no te pongas ami furia  
vaquero vovo y atrevido  
porque te voy a dejar ahora  
en este lugar tendido

5.

que gusto que abis tenido  
deber tan gran hermosura  
te suplico de la virgen de Concepción  
llegar por toda mi criatura

6.

todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción.

#### 4to TORO

1.

de montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeron de asienda

2.

que piensa esta mujer  
que de mi se pone arreir  
pues ya bera como ahora  
en mis cachos va a morir

3.

como que boz me beas burlado  
porque no abiz experimentado  
pues ya ires aprobar  
de mis lo afilado

4.

vas te burlas de mi furia  
pues ya vas a experimentar  
si solo por ablador  
que muerto de dejare

5.

con los dones que mereces  
que date suprimir  
ser nadero inbida  
de aqui entre de un año volveremos

6.

todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

#### 5to TORO

1.

de montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeron de asienda

2.

que piensa esta mujer  
que de mi se pone arreir  
pues ya bera como ahora  
en mis cachos a a morir

3.

como que boz me beas burlado  
porque no abiz experimentado  
pues ya ires aprobar  
de mis cachos lo afilado

4.

vas te burlas de mi furia  
pues ya vas a experimentar  
si solo por ablador  
que muerto de dejare

5.

con los dones que mereces  
que date susprimir  
ser nadera inbida  
de aqui entre de un año volveremos

6.

todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

### 5to TORO

1.

de montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeron de asienda

2.

O negrito simarron  
no piensas que be has escapar  
por mas que tu defiendas  
amis pies has de acabar

3.

aunque seas como el gallo  
de ligero yo te sigo  
despidete de esta vida  
porque ya no saldres bibo

4.

que rustico de los toritos  
yo soy el torito brabo  
a celebrar nuestra función  
ala virgen de Concepción

5.

todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**6to TORO**

1.  
de montañas y cerradas  
nos trajeron muy violentos  
para celebrar la virgen de Concepción  
nos trajeron de asienda

2.  
a negro tan atrevido  
que siempre me andas burlando  
pero ahora te voy a dejar  
en tu sangre revolcado

3.  
todos ustedes sean escapado  
pero voz no te escaparez  
y para ejemplo de todos  
a patadas morirez

4.  
al monte sera venido  
abernos conocer  
benimoz con un criasonal  
como el padre celestial

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

**1er MICO**

1.  
yo soy el mico mas viejo  
en las montañas tengo muchas  
garrapatas en la mica me  
rrasco asta la cola y boy subiendo  
palo en palo y salgo brindado  
rama en rama buscan las  
frutas mas mejores

2.  
para que tenga que comer  
esa mi boquita y me encuentro  
con un tirador y me tiro un  
balaso y por la cola se me paso  
y el tirador me quería cojer  
y como yo de tantas mañas

3.  
no pudo el tirador lograrme y  
yo salgo brincado de un salto  
y me encuentro un camino  
tan extraño y yo ando perdido  
en este momento y estoy en  
buscan la gana y ando con un gran hambre

4.  
que quero echar una mirrepenta  
para que come esta mi boquita  
en esta celebración  
adios virgen de Concepción  
Siempre echarnos tu bendición:

5.  
todo juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

### 2do. MICO

1.  
yo soy el miquito mas hermoso  
que mantengo en las montañas  
montañas de español  
y yo me ando vigilando y boy  
brincando palo en palo buscando  
frutas me de alimentos

2.  
para que come esta mi boquita  
las que no sea visto en esta nación  
yo soy el valiente miquito español  
y me echo con el mejor vanquero  
a quien tubiera mas mañas y quiero  
comprobar su balientes

3.  
yo tube una gran guerra y  
agarrotazos me acabaron el coton  
y sin coton sali brincado  
abuscar que comer mi trompita  
me encuentre un camino tan  
estraño y me encuentre con un  
hombre tan oscuro y que  
salga el primer negro

4.  
me lo amarre con la cola  
y me lo lleve arrastrado  
en esta celebración  
y que solo por la  
virgen de Concepción  
me libro en esta ocasión

5.  
todos juntos llegaremos  
de la viña por tinto  
que nos eche la bendición  
la virgen de Concepción

Lo de Bran 1o. de Enero de 1958.